**Verhaltenskodex im Verein
د اتحاديی اصولنامه - اصولنامهَ اتحاديه**

Damit die Ziele des Vereins miteinander in einer freundlichen Atmosphäre erfüllt werden können, ist es wichtig, den folgenden Verhaltenskodex zu berücksichtigen und einzuhalten.

پښتو :
ددی لپاره چه د اتحاديی مرامونه په يوه دوستانه فضأ کی تر سره شی ضروری دی چه دا لاندی ټکو ته پوره پاملرنه وشی او ټوله مراعات شی :

دری :
برای اينکه اهداف اتحاديه در يک فضأی صميمانه برآورده شده بتواند مهم است که طرز العمل آتی را مراعات نموده و به آن عمل شود:

**Respekt**دنورو مراعات او عزت کول – مراعات و عزت ديگران
Zwischen allen Mitgliedern des Vereins soll ein vertrauensvolles Klima herrschen, welches von gegenseitigem Respekt geprägt sein muss. Wer Respekt verlangt, muss er selbst in der Lage sein, gegenüber anderen Respekt zum Ausdruck bringen.

پښتو :
داتحادي د ملگرو په مابين کی بايد په يوه اعتباری او دوستانه فضأ کی د يو بل مراعات وشی . هرڅو چه انتظار لری چه بل څوک يی عزت وکړی بايد پخپله هم ددی توان ولری چه د نوره عزت وکولای شی .

دری :
بين اعضأی اتحاديه بايد يک فضأ ی اعتبار و صميمانه بر مبنأی عزت و مراعات يکد يگر و جود داشته باشد . کسيکه انتظار دارد عزتش شود بايد خودش قادر به اين باشد عزت ديگران را کرده بتواند.

**Pünktlichkeit**دوخت پاملرنه (پر وخت راتګ) مراعات وقت (بوقت آمدن)
Jedes Mitglied des Vereins ist gehalten, zu den angesetzten Versammlungen oder Besprechungen, zu denen er eingeladen wird, pünktlich zu erscheinen. Es ist unhöflich, die anderen warten zu lassen. „Zu spät kommen ist nicht Zeichen der Wichtigkeit – Pünktlichkeit ist Höflichkeit der Könige“

پښتو:
داتحاديی هر ملگری مکلف دی چه هغه مجلسونو ته چه دی غوښتل شوئ وی پر وخت حاضر شی . نورپه انتظار کی پريښودل بي احترامی ده . متل : پر وخت راتګ کار د پاچاهانو دی – نا وخته راتګ ثبوت دبیاحترامی دئ .

دری :
هر عضوه اتحاديه مکلف است به جلسات که به آن دعوت شده باشد به وقت حاضر شود. ديگران را درانتظار گذاشتن بی احترامی است. ضربالمثل: بوقت رسيدن کار شاهان است – ناوقت آمدن ثبوت بي احترامی است.

**Alkoholkonsum**دشرابو خوړل (الکهول) نوشيدن شراب (الکهول)
In allen Veranstaltungen, Besprechungen und Versammlungen des Vereins gilt Alkoholverbot. Wer alkoholisiert im Verein erscheint, hat nicht das Recht, an Veranstaltungen teilzunehmen.

پښتو :
د اتحاديی په ټولو جشنونو او مجلسونو کی د شرابو خوړل منع دی . هر څوک چه د شرابو د خوړولو پهحالت کی و اتحاديی ته حاضيږی حق نلری چه د اتحاديی په جشنونو او مجلسونو کی ګډون وکړی **.**

دری :
در همه جشن ها و جلسات اتحاديه نوشيدن شراب ممنوع است . کسيکه در حالت نشه به اتحاديه حاضرميشود حق ندارد در جشن و جلسهُ اتحاديه اشتراک نمايد .

**Fairness**انصاف او عدالت - انصاف و عدالت
Im Rahmen unseres Vereins kann keine Beschimpfungen, Beleidigungen oder Provokationen geduldet werden. Höflichkeit ist Zeichen der Persönlichkeit.

پښتو :
زموږ د اتحاديی په چوکاټ کی موږ هيڅ وخت ښکنځل ، بد ويل او ياد نورو پر جوش راوستل نه شوزغملای . ښه آدب او اخلاق د لوړ شخصيت نماينده گی کوی .

دری :
در چوکات اتحاديهُ ما هيچ وقت دشنام ، بد گفتار و يا تحريک ديگران تحمل نميشود . ادب و اخلاق خوب نشانهُ شخصيت اند .

Hilfsbereitschaft
دکومک او همکاری آماده ګی - آماده گی همکاری و کومک
Hilfsbereitschaft in der Vereinsarbeit, welcher Natur auch immer, soll selbstverständlich sein. Es ist unser Verein. Was wir tun, tun wir für uns selbst.

پښتو :
د اتحاديی په کارونو کښی ، هر کار چه وی ، د همکاری آماده ګی ښکاره کول و ويلو ته ضرورت نه پيدا کوی . موږ بايد ټوله په ګډه و همکاری ته آماده ګی ښکاره کړو . دا اتحاديه زموږ ده ، موږ هر کار چه کوو د خپل ځان لپاره يی کوو.

دری :
آماده گی همکاری در اُمور اتحاديه ، هر وظيفهُ که باشد ، نيازی به گفتن نداشته بايد همهُ ما آمادهُهمکاری باشيم . اين اتحاديه از خود ما است ، ما هر کاری که ميکنيم برای خود ميکنيم .

**Kritik**نيوکه - انتقاد
Es ist nicht erlaubt, die Kleidung, Alter, Essgewohnheiten, Sprache, Herkunft, religiöse und Stammeszugehörigkeit der Mitglieder zu kritisieren oder zu beanstanden. Jeder ist so zu akzeptieren, wie er ist.

پښتو:
هيڅ څوک اجازه نلری چه د بل چا پر لباس ،عمر ، د خوړلو عادتونو ، ژبی ،د اوسيدنی ځای ، مذهبی او کامی اړيکو باندینيوکی او يا نا خوالی وکړی . هر څوک بايد چه په هرعادت وی په هماغه ترتيب و منل شی او محترم و شميرل شی .

دری :
هيچ کس اجازه ندارد لباس ، سن ، عادت خوراک ، لسان ، جای زيست ، ارتباط مذهبی و قومی کسیرا انتقا د بگيرد يا شکايت کند. هر کس به ترتيب و عادت خودش قابل قبول و محترم است.

**Prävention**ساتنه - مصوُنييت
Der Afghanische Kulturverein OWL e.V. duldet keinerlei Drohungen, Tätlichkeiten, unbeherrschtes Verhalten, Sachbeschädigungen, Diebstahl oder sonstige Straftaten.

پښتو :
په افغانی اتحاديه په اوست ويست فالين ليپی کی هيڅ يو سرزنش ، قهر ،د کنترول نه وتلی کارونه ،ويجاړول ، غلاُ او يا نور جرمونه نشی زغميدلای .

دری :
اتحاديهُ کلتوری افغانی در اوست ويستفالين ليپی هيچ گونه تهديد ، خشونت ، رفتار کنترول نشده ،خرابکاری ، سرقت و يا جرايم ديگر را تحمل کرده نميتواند .

**Probleme** دخنډونو پيدا کيدل - بروزمشکلات
Bei Problemen jeglicher Art im Rahmen des Vereins wenden sich die Mitglieder an dem Vorstand oder an einer Person seines Vertrauens. Soweit es in der Macht der Mitglieder des Vereins steht, wird versucht, anliegende Probleme gemeinsam zu lösen. Selbstverständlich werden die Anliegen der Mitglieder vertraulich behandelt.

پښتو :
د اتحاديی په ماحول کی د خنډونو د را منځ ته کيدو په وخت کی د اتحاديی ملګری کولای شی چه داتحاديی و مشرانو ته او يا کوم بل چا ته چه دهغه داعتماد وړ وی مراجعه وکړی . تر کومه ځايه چه داتحاديی د ملګرو په واک کی وی هلی ځلی په وشی چه خنډونه په ګډه شنډ شی . دا خو معلومه خبره دهچه د هر چا مشکلات به پټ ساتل کيږی .
دری :
در هنگام بروز مشکلات در چوکات اتحاديه همه اعضأ ميتوانند به هيُت ريسه و يا شخص ديگریمورد

اعتمادشان مراجعه نمايند . تا جايکه در قدرت اعضأی اتحاديه باشد سعی خواهد شد مشکلات رادستجمعی حل نمايند . واضح است که مشکلات اعضأ محرمانه نگاه ميشوند .

**Integration**په ټولنه کی ځايول - شمول به اجتماع
Im Rahmen unseres Vereins wird keinen Unterschied zwischen Nationalität, Glauben, Hautfarbe und Sprachen gemacht. Jeder wird gleich behandelt. Deshalb „ Behandle bitte jeden so, wie du selbst behandelt werden möchtest“. Der Starke hilft dem Schwachen, der Bessere dem Guten, der Unabhängige dem Bedürftigen. Wir ziehen alle an einem Strang, denn wir sind Brüder und Schwester, sind eine Gemeinschaft, ein Verein.

پښتو :
زموږ د اتحاديی په چوکاټ کی کوم کامی ،عقيده وی، د پوستکی رنګ توپيرونه نشی را منځ تهکيدای . هر څوک يو له بل سره مساوی بلل کيږی . موږ بايد و نورو ته په هغه ترتيب ښه راغلی ووايولکه څنګه چه موږ انتظار لرو چه نور کسان موږ ته ښه راغلی ووايی . توانداره بايد د ناتوان سره کومکوکړی ، هغه څوک چه تر نورو ځان ښه بولی د هغو سره کومک وکړی چه تر دوی ښه نه وی او هغه څوکچه کومک ته احتاج نه وی له هغو سره کومک وکړی چه کومک ته اړتيا ولری . موږ ټوله يو يو ،خويندی او وروڼه يو ، يوه ټولنه او يوه اتحاديه يو.

دری :
در چوکات اتحاديهُ ما هيچ يک تفرقه بين مليت ، عقيده ، رنگ پوست و لسان وجود ندارد . همه

مساوی اند . ما بايد از ديگران طور استقبال بکنيم مثل که خود ما انتظار استقبال از ديگران داريم.اشخاص قوی خدمت اشخاص ضعيف را ميکنند ، اشخاصيکه خود را بهتر ميدانند به اشخاص خوبکومک ميکنند ، اشخاص مستقل به کومک ضرورتمندان ميشتابند.هدف همهُ ما يک است ، ما برادرو خواهر هستيم ، ما يک اجتماع و يک اتحاديه هستيم .

**Folgen und Maßnahmen**کړنه او ګامونه - عواقب و اقدامات
Bei Verstößen gegen den vorliegenden Verhaltenskodex hat es nachstehende Folgen.1. Mündliche Verwarnung2. Schriftliche Verwarnung 3. Ausschluss aus dem Verein für 3 Monate4. Ausschluss aus dem Verein für immer

پښتو :
ددی اصولنامی نه د سرغړونی په وخت کی به لاندی کړنی وشی

۱: د خبرو له خوا اخطار
 ۲: ليکلی اخطار
 ۳: ددريو مياشتو لپاره د اتحاديی نه ايستل
 ۴: د هميشه لپاره د اتحاديی نه ايستل

دری :
در صورت مراعات ننمودن اين طرزالعمل عواقب ذيل نافذ ميشوند:
۱: اخطار شفاهی
 ۲: اخطار تحريری
 ۳: اخراج از اتحاديه برای مدت سه ماه
 ۴: اخراج از اتحاديه برای هميشه